

**Procès verbal CTR 03 – 10**  
**Protokoll CTR 03-10**

**Lieu / Ort** : Hôtel Bären à Frauenkappelen

**Date , Heure** : Samedi 6 novembre 2010, 12h51  
**Datum, Zeit** : Samstag, 6. November 2010, 12h51

Laurent Minder, Président CTR / *Laurent Minder, Präsident CTR*

**Participants : / Teilnehmer :**

Claude Clément, Chef Sport FMS

Oswald Raetzo, Membre / *Mitglied* CTR

Fortunato Reolon, Membre / *Mitglied* CTR

Aldo Michlig, Membre / *Mitglied* CTR

Pascal Quartenoud, Membre / *Mitglied* CTR

Sophie Lehmann, Prise du procès-verbal / *Protokollführerin*

Excusée: / *Entschuldigt:*

Thomas Stampfli, Représentant des pilotes / *Fahrervertreter*

Max Uhlmann, Représentant des pilotes / *Fahrervertreter*

## Ordre du jour :

1. **Protocole + Protocole des organisateurs / Protokoll + Protokoll der Veranstalter**
2. **Homologation des courses / Homologation der Rennen**
3. **Homologation des résultats / Homologation der Resultate**
4. **Règlement / Reglement**
5. **Matériel /ordinateur / Material / Computer**
6. **Fonds coureurs / Fahrerfonds**
7. **Trials des Nations**
8. **Divers / Diverse**

1. **Protocole + Protocole des organisateurs / Protokoll und Protokoll der Veranstalter**

S'il y a quelque chose à dire, il faut le dire rapidement pour qu'on ait le temps de le corriger, sinon en ordre.

*Wenn es etwas zu sagen gibt, muss man es schnell sagen, damit man Zeit zu korrigieren hat, ansonsten ist es in Ordnung.*

2. **Homologation des courses / Homologation der Rennen**

Les courses se sont bien passées et sont homologuées.

*Die Rennen sind gut verlaufen und sind homologiert.*

3. **Homologation des résultats / Homologation der Resultaten**

Il faut tracer le numéro 76 et numéro 75. En open, il faut tracer le 216. Résultats homologués.

*Man muss die Nummern 76 und 75 streichen. In der Kategorie Open muss man die 216 streichen. Resultate sind homologiert.*

4. **Règlement / Reglement**

**Licences trial** : Le premier concurrent du classement final est champion suisse de sa catégorie.

**Trial Lizenzen** : *der erste Fahrer des Schlussklassements ist Schweizermeister seiner Kategorie.*

**Nouvelle sorte de licences** : Junior jusqu'à 23 ans.

**Neue Lizenzart** : *Junior bis 23 Jahre*

**Changement** : À partir du deuxième titre, le vainqueur du championnat doit monter en catégorie supérieure. Le degré de difficulté de la catégorie JUNIOR est la même que la catégorie OPEN sauf qu'elle est limitée jusqu'à 23 ans.

**Aenderung** : *Ab dem 2. Titel, steigt der Sieger der Meisterschaft, in eine höhere Kategorie auf. Der Schwierigkeitsgrad der Kategorie JUNIOR ist identisch mit der Kategorie OPEN. In der Kategorie JUNIOR beträgt das Maximalalter 23 Jahre.*

**Prix de licence** : S'ils ont plus de 18 ans c'est le tarif normal.

**Lizenz-Preis** : *Wenn sie älter als 18 Jahre sind, gilt der normale Preis .*

**Autre modification** : Page 4, il faut rajouter JUNIOR, OPEN, CHALLENGE, dans la rubrique « Quelle licence pour quelle manifestation ? ».

**Andere Änderung** : *Auf Seite 4, muss man JUNIOR, OPEN und CHALLENGE hinzufügen, in der Rubrik + « Welche Lizenz für welche Veranstaltung ? »*

**Modification point 10.17, Numéro de départ:** JUNIOR : 201 – 250 et OPEN 251 – 299

**Änderung Punkt 10.17, Startnummer :** JUNIOR : 201 – 250 und OPEN 251 - 299

**Modification point 20.02 :** Les vainqueurs de toutes les catégories sauf FUN se nomment champions suisses.

**Änderung Punkt 20.02 :** Die Sieger aller Kategorien, ausser in der Kategorie FUN, sind Schweizermeister.

#### **5. Matériel – Ordinateur / Material - Computer**

Les pinces sont toutes là. Il manque juste le dossard numéro 17. L'horloge fonctionne bien. Il faut renvoyer de nouvelles plaques pour les licences, il faudra un jeu de plus pour les juniors.

*Die Zangen sind alle da. Es fehlt nur die Rückennummer 17. Die Uhr funktioniert gut. Man muss neue Tafeln für die Lizenzen schicken und wir benötigen ein neues Set für die Junioren.*

Pour le premier Trial, demande de 100 petits autocollants FMS à Frauenfeld pour le contrôle des casques.

*Für das erste Trial, gibt es 100 kleine Aufkleber von der FMS in Frauenfeld, für die Helm-Kontrolle.*

L'ordinateur fonctionne, on va mettre plus de pilotes sur l'ordinateur. Il y sera aussi rajouté une catégorie : JUNIOR.

*Der Computer funktioniert, man wird viele Fahrer im Computer erfassen. Die Kategorie JUNIOR wird ebenfalls beigefügt.*

#### **6. Fonds coureurs / Fahrerfonds**

Une correction d'un montant de 1'000 doit être apportée par le secrétariat.

*Eine Korrektur des Betrags von 1'000 CHF muss von dem Sekretariat gebracht werden.*

**7. Trial des Nations :** Trial des Nations en Pologne : Tout s'est bien déroulée, bonne ambiance. Les suiveurs étaient bien. Pas d'accidents.

**Trial des Nations :** *Trial des Nations in Polen : alles ist gut verlaufen, schöne Atmosphäre.*

*Die Begleiter waren gut. Es gab keine Unfälle.*

#### **8. Divers / Diverse**

Il faudrait faire un texte sur cette nouvelle catégorie JUNIOR et sur les champions suisses de toutes catégories pour le journal et pour le site.

*Man müsste einen Text über die neue Kategorie JUNIOR und betreffend die Schweizermeisterschaften in allen Kategorien schreiben in der Zeitung und im Internet.*

Prochaine séance : 18 janvier 2011 à Bienne à 19h chez Max Uhlmann

*Nächste Sitzung : 18. Januar 2011 in Biel, um 19.00 Uhr, bei Max Uhlmann*

Séance terminée à : 14h 15 / *Sitzungschluss : 14.15 Uhr*